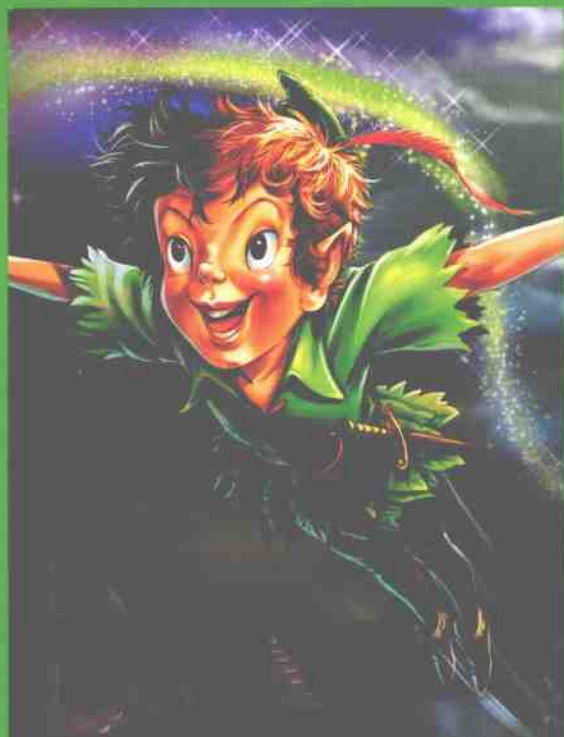


世界经典文学名著宝库 Classics



PETER PAN

AND WENDY

小飞侠

● 原著 / 詹姆斯·巴里 [英国]

云南出版集团公司
云南教育出版社



● 图书在版编目(CIP)数据

小飞侠 / (英) 巴里 (Barrie, J.M.) 著; 龚勋主编.
昆明: 云南教育出版社, 2009.6
(世界经典文学名著宝库 Classics)
ISBN 978-7-5415-3869-8

I. 小… II. ①巴…②龚… III. 童话—英国—近代—缩写本 IV. I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第108347号



世界经典文学名著宝库 Classics

小飞侠

PETER PAN

AND WENDY

总策划	邢涛	出版	云南出版集团公司
主编	龚勋		云南教育出版社
文字统筹	贾宝花	地址	昆明市环城西路609号
原著	詹姆斯·巴里(英国)	网站	http://www.yneph.com
改写	杜富中	经销	全国新华书店
		印刷	北京通州皇家印刷厂
出版人	李安泰	开本	787×1092 1/16
责任编辑	温馨	印张	9
设计总监	韩欣宇	字数	150千
装帧设计	赵天飞	版次	2009年7月第1版
版式设计	孟娜	印次	2009年7月第1次印刷
美术编辑	邹彧	书号	ISBN 978-7-5415-3869-8
封面绘制	吉力卡漫工作室	定价	9.90元
插图绘制	吉力卡漫工作室		
印制	张晓东		

世|界|经|典|文|学|名|著|宝|库|CLASSICS
C L A S S I C A L L I T E R A T U R E



小飞侠

PETER PAN

AND WENDY

原著 / 詹姆斯·巴里 [英国]



云南出版集团公司
云南教育出版社

C L A S S I C A L 推荐序 L I T E R A T U R E

| Classics |

与文学大师的对话

德国大诗人歌德说过：“读一本好书，就等于和一位高尚的人对话。”青少年朋友阅读文学名著，就是在和一位位文学大师对话。他们创作的名著，纵贯古今，横跨中外，成为我们全人类共同的宝贵财富。

本系列汇集了不同时代、不同国家、不同作者的优秀作品，处处闪现着智慧的光芒。永恒的经典中国古典四大名著让我们充分领略、学习和继承中国古代传统文学的精髓，笛福借《鲁宾逊漂流记》让我们懂得了什么是开拓进取，也获得了挑战自然的信心，马克·吐温的《汤姆·索亚历险记》让我们见证了一个男孩子的成长历程，而海伦·凯勒的自传《假如给我三天光明》则教会我们要懂得珍惜生命、

懂得自强不息，还有《昆虫记》、《钢铁是怎样炼成的》、《海底两万里》……每一部作品都是作者毕生思想的结晶、人生经验的提炼。站在人类思想巅峰的大师们通过这些伟大的著作，和我们进行着亲切、愉悦的对话……



■ 世界儿童基金会 林春雷

C L A S S I C A L

审定序

L I T E R A T U R E

| Classics |

一把打开文学宝库的钥匙

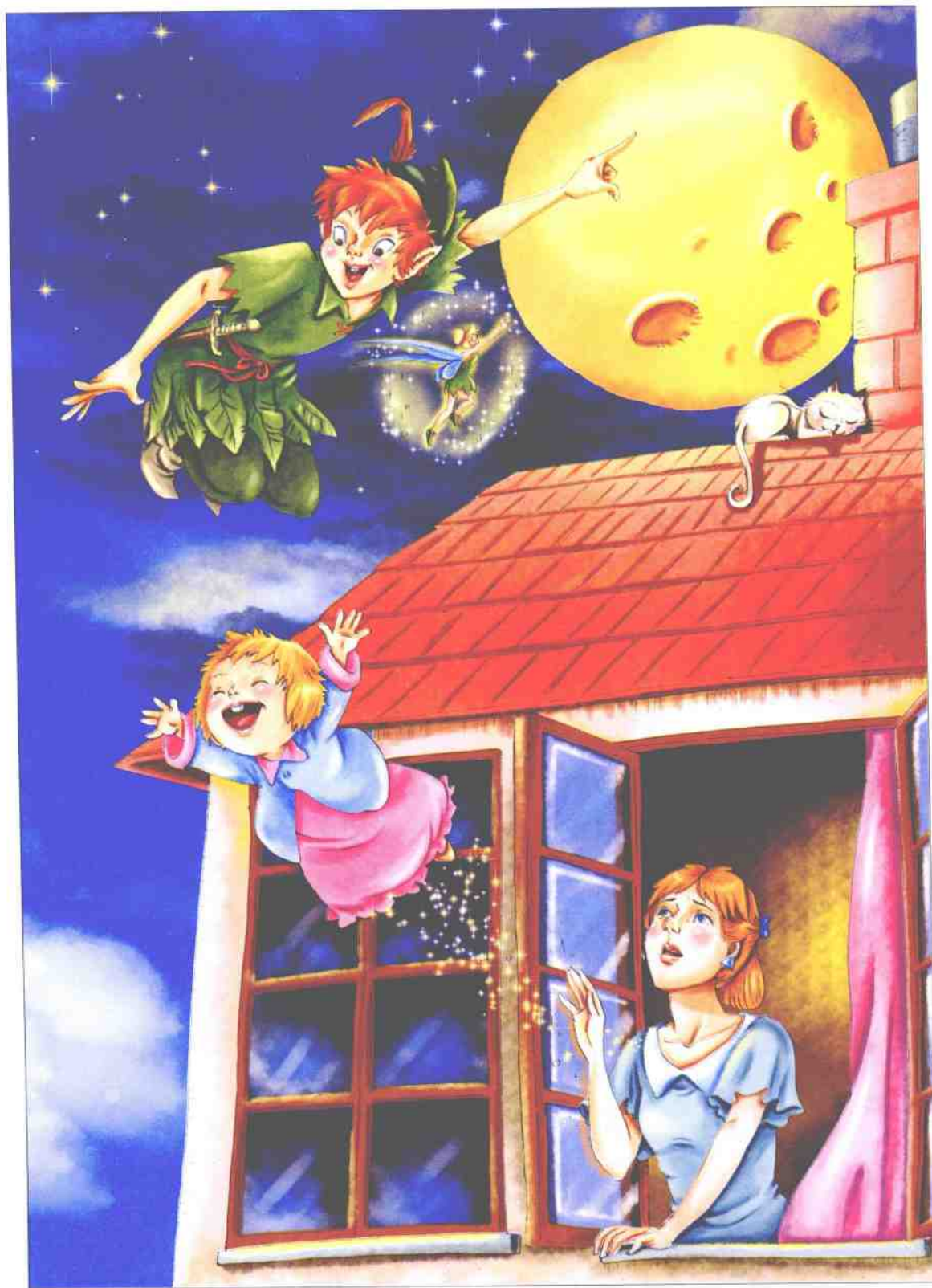
一本书能够成为经典名著，一定包含了高超的艺术造诣和透彻的人生道理。青少年朋友们正处在一个认识世界、了解人生的关键阶段，这些历经时间考验的经典文学名著正好充当了导师和朋友的角色。

本套世界经典文学名著宝库系列的编者从浩如烟海的世界文学之林中精心挑选了30部最适合广大青少年阅读的世界经典名著。这些作品均以博大精深的思想内容、炉火纯青的语言艺术屹立于世界文学的巅峰。令人欣喜的是，所有作品均配有精美的彩色插图。这些插图形象地阐释了作品的内涵，有助于读者更好地理解原著的精髓。

此外，这套书的特色还在于编者根据不同文学名著的独特内容，为它们配上了相关的文史、科普知识，让青少年读者在阅读名著的同时能了解相关的基础知识，再通过这些知识更好地理解作品。正是这些元素，使读者能更真切地感受各个国家和民族历史、文化的独特和精彩。

伟大的经典名著带给人的影响是能伴随人的一生的。这套书通过轻松、新颖的阅读方式，给了广大青少年一把打开文学宝库的钥匙。这把钥匙将为他们打开一个广阔而美丽的世界！

中国儿童教育研究所 陈勉



| Foreword |

永远长不大的孩子彼得·潘

《小飞侠》（一译《彼得·潘》）是英国著名作家詹姆斯·巴里的代表作。

本书的情节十分有趣。主人公小飞侠彼得·潘教达林先生家里的三个孩子（温迪、约翰和迈克尔）学会了飞行，三个孩子趁父母不在，连夜飞到了奇异的永无岛。岛上，有孩子们早已从童话故事熟知的小精灵、海盗、美人鱼等。在这里，彼得·潘和孩子们尽情游戏，历尽各种惊险。作者笔下的彼得·潘，是一个顽皮、侠义、有绅士风度又有些高傲的小男孩，他最大的特点

就是永远也长不大。作者借助彼得·潘这样一个童话形象告诉人们：童年是人生这部大书中最美丽的篇章，每个孩子都应该尽情书写并享受属于自己的那份欢乐。

为了让青少年读者们领会原著的主旨，我们在保留原著整体框架和主要情节的基础上对文字做了适当调整，并配绘了精美的插图，力求做到图文并茂。愿每一位读者都能同彼得·潘交朋友，能够畅享童真的快乐。



CLASSICAL LITERATURE

目录

Contents

小飞侠
PETER PAN
AND WENDY

■ 第一章 彼得·潘闯了进来 8

■ 第二章 小飞侠的影子 15

■ 第三章 走吧，走吧 25

■ 第四章 和小飞侠一起飞翔 40

■ 第五章 来到永无岛 48

■ 第六章 为温迪建造小屋 59

■ 第七章 地下的家 70

■ 第八章 美人鱼的礁湖 78





■ 第九章 永无鸟 90

■ 第十章 温迪讲故事 94

■ 第十一章 海盗来袭 102

■ 第十二章 海盗船 108

■ 第十三章 跟胡克生死相拼 116

■ 第十四章 回家 126

■ 第十五章 温迪长大后 134



第一章

彼得·潘闯了进来

魔盒：这是一种变魔术用的盒子，打开后，里面套着一个小盒子，再打开小盒子，里面套着更小的盒子，让人无法猜测最终的结果。

温迪手拿几朵花，向妈妈达林太太跑去。达林太太用手捂着胸口，大声说：“哦，要是你永远这么大，那该多好啊！”

所有的孩子都是要长大的，他们很快就会知道自己将要长大成人。小女孩温迪是这样知道的。温迪两岁时有一天在花园里玩耍，她手拿几朵花，向妈妈达林太太跑去。达林太太用手捂着胸口，大声说：

“哦，要是你永远这么大，那该多好啊！”从那以后，温迪就知道自己终归是要长大的。大多数人过了两岁就会知道这一点。两岁，可以说是一个人大大的开始。

达林一家住在十四号的那所宅子里。在温迪出生前，达林太太当然是家里的主要人物。达林太太是个可爱的太太，脑子里充满了幻想。她那些奇妙的想法

就像来自东方来的那些神奇的

魔盒，一个套着一个，不管你打开多少个，里头总

还是藏着一个。她那张甜甜的、逗弄人的嘴边，永远挂着一个温迪无法得到的吻，虽然那吻明明就在那里，就在她右嘴角上挂着。



在达林太太还是一位美丽姑娘的时候，许多小伙子都徒步跑向她家，向她求婚。只有达林先生的做法与众不同，他雇了一辆马车，抢先来到她家里，所以就赢得了她。他得到了她的一切，除了她那最里面的小盒子和那个始终挂在嘴角的吻。有时候，温迪心想，也许拿破仑能得到那个吻吧。不过也许，拿破仑试图求得那个吻，最终也会怒气冲冲地摔门而去。

达林先生经常对温迪夸口说，她妈妈不仅爱他，而且敬重他。他是一个学识渊博的人，懂得股票之类的复杂事情。当然，这些事情谁也搞不清，但达林先生似乎挺懂行。对股票的涨跌，他总是说得头头是道，无论哪个女人都得佩服他。

达林太太结婚后，先后有了三个孩子：第一个出生的是温迪，接着是约翰，随后是迈克尔。

家里又添了三张嘴，达林夫妇不得不省吃俭用地过日子。日子过得很快，姐弟三人总算可以由保姆陪伴着到福尔萨姆小姐的幼儿园上学去了。



拿破仑

拿破仑是法兰西第一共和国第一执政、法兰西第一帝国及百日王朝的皇帝、军事家和政治家。他曾经率领法军占领过西欧和中欧的大部分领土。

第一个出生的是温迪，接着是约翰，随后是迈克尔。



达林家所谓的保姆其实是一只严肃的纽芬兰大狗，名叫娜娜。狗舍当然被设置在孩子们的房间里。夜里的任何动静，哪怕孩子中有一个轻轻地哭一声，娜娜就会警醒地一跃而起。娜娜天生聪明，知道什么样的咳嗽不可小视，什么时候该用一只袜子把孩子的脖子围住。总之，它的一举一动都合乎礼仪，尽职尽责。可达林先生一直对娜娜有偏见，生怕街坊邻居笑话他雇用了一只狗做保姆。不过还好，达林太太和孩子们都很喜欢娜娜。

娜娜其实是一只严肃的纽芬兰大狗，它是姐弟三人的玩伴和守护神。

达林家中还有一位成员，就是唯一的女仆莉莎。她穿着佣人的长裙，显得十分矮小。在达林夫妇开始雇用她的时候，她就一口咬定自己早就超过十岁了。

再也没有比达林一家更单纯、更快乐的家庭了，直到彼得·潘的光临。

达林太太初次知道彼得，是在她整理孩子们的心思的时候。每一个好妈妈晚上都有一个好习惯，就是在孩子们睡着后仔细检查他们的心思，把他们白天弄乱的东西恢复原位，为第二天做好准备。

达林太太看到的是一张张孩子们奇妙的心



思地图，不仅杂乱无章，而且总是绕着圈儿，到处是曲曲折折的线条。这些线条就像体温卡上的曲线，它们大概就是永无岛上的道路吧。

永无岛是一个奇幻的海岛。海面上露出珊瑚礁，漂浮着轻快的船。岛上还住着野蛮人，分布着荒凉的野兽洞穴，居住着各种神话人物。每个孩子心中的永无岛又大不一样。例如，约翰的永无岛里有一个湖，湖上飞着许多红鹤。迈克尔骑着一只红鹤，在广阔的湖面上飞翔。约翰住在一只倒扣在沙滩上的船里，迈克尔住在一个印第安人的棚子里，温迪住在一间用树枝搭建的屋子里，她还有一只被父母遗弃的小狼宝宝。

达林太太对孩子们的奇妙心思感到不解，而最叫她莫名其妙的就是“彼得”这个名字。她不认识彼得，可在约翰和迈克尔的心思里到处都是这个名字，温迪的心思里更是涂满了它。这个名字的笔画又粗又大，达林太太仔细打量，觉得它既傲慢又古怪。

有一次，达林太太问三个孩子：“他是谁呀，孩子们？”

“他是彼得·潘啊，妈妈，你是知道的呀。”温迪回答。

达林太太愣了一下，自己并不认识他呀？可她回忆起童年的时候，就想起了彼得·潘。据说，他和小精灵们住在一起。于是，达林太太对温迪说：“也许吧，可到了现在，他应该已经长大了。”

“噢，不，他没有长大。”温迪极为肯定地告诉妈妈，“他跟我一样大。”温迪是说，彼得·潘的心



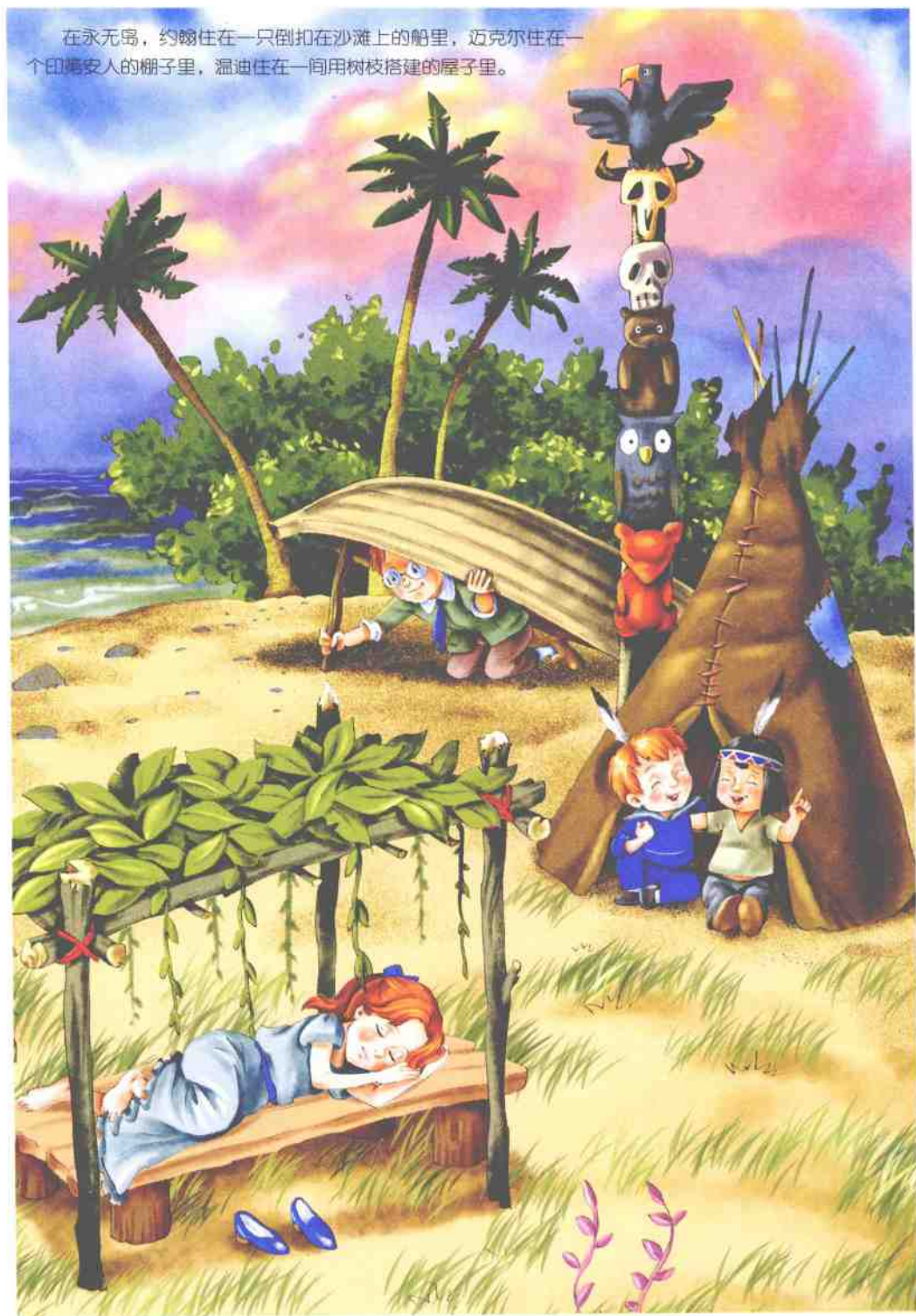
达林太太回忆起童年的时候，就想起了彼得·潘。据说，他和小精灵们住在一起。



珊瑚礁

主要由珊瑚虫的石灰质骨骼堆积成的礁石，分布在温带和热带的海洋中，范围很广。

在永无岛，约翰住在一只倒扣在沙滩上的船里，迈克尔住在一个印第安人的棚子里，温迪住在一间用树枝搭建的屋子里。



理和身体都跟她一样大。

达林太太把这件事告诉了达林先生，达林先生只是微微一笑，说：“这准是娜娜对他们胡说的，只有一条狗才会有这样的念头。别去管它，这件事就过去了。”

可是，这件事并没有过去。一天早上，温迪发现孩子房间的地板上有几片树叶，而孩子们上床睡觉时明明还没有。达林太太对此很疑惑，温迪却满不在乎地笑着说：“我相信，这肯定是那个彼得干的！”

“你胡说什么，宝贝！不敲门，他怎么能进屋来呢？”“我想，他是从窗子跳进来的。”

“亲爱的，可这是三层楼啊！”“可树叶不就是在窗子下吗，妈妈？”

这倒是事实：地板上的树叶就是在离窗子很近的地方被发现的。

达林太太仔细看了看这些树叶，她敢断定，那绝不是从英国的树上掉下来的树叶。她拿着一支蜡烛在地上照，想看看有没有陌生人的脚印。她用拨火棍捅了捅烟囱，又敲打着墙。她量了量窗子离地面的高度——足足有三十英尺，而且墙上连一根可供攀爬的雨水管都没有。

她认为，温迪一定是在做梦。可温迪并没有做梦，第二天夜里就看出来了。这个夜晚可以说是孩子们最不平凡的冒险经历的开始。

拨火棍：这是一种工具，它一头装有手柄，而另一头变弯曲或带钩子，用来调整或翻动燃烧的木柴、煤炭等燃烧材料。

一天早上，温迪发现孩子房间的地板上有几片树叶，就对达林太太说：“我相信，这肯定是那个彼得干的！”





彼得·潘穿着用树叶做成的衣裳。他见达林太太是个大人时，就对她龇起一嘴珍珠般的小乳牙。



乳牙

人和多数哺乳动物出生后不久所生的牙齿为乳牙。如人的乳牙在婴儿出生后6~9个月开始生长，2~3岁长全，共20个；到6~8岁，乳牙开始逐渐脱落，换为恒牙。

那天晚上，孩子们又都上床睡觉了。娜娜赶上休假，不在家中。达林太太给孩子们洗了澡，又给他们唱了歌，直到他们一个个进入梦乡。

之后，达林太太也睡了。她做了一个梦，梦见永无岛离自己很近很近，一个陌生的男孩从那里钻了出来。就在这时，孩子房间的窗子忽然开了，一个男孩落到了地板上。伴随他的还有一团奇异的光，那团光像萤火虫一样在房间里四处乱飞。达林太太吓了一跳，她很快就明白了，这个男孩就是彼得·潘。彼得·潘穿着用树叶做成的衣裳。他见达林太太是个大人时，就对她龇起一嘴珍珠般的小乳牙。

第二章

小飞侠的影子

达林太太尖叫了一声。接着，娜娜闻声冲了进来。它咆哮着扑向男孩，男孩却从窗口轻巧地跳了出去。达林太太又尖叫了一声，因为她以为男孩肯定摔死了。她跑到街上去寻找男孩的尸体，但街上什么也没有。她抬头张望，只见一道亮光划过夜空，大概是一颗流星吧。

达林太太又返回孩子的房间，发现娜娜嘴里死死地叼着一件东西，原来是那个男孩的影子。在男孩跳出窗子时，娜娜没能捉住他，就很快地关上了窗子。他的影子来不及出去，结果被窗子关在了屋里。

娜娜想把影子挂在窗子外面，它的意思是：“男孩肯定会回来取的，我把它放在那里，他就很容易拿走了，而且不会惊动孩子们。”

然而，达林太太不想让影子挂在窗外，因为那样看上去很像挂着一件刚洗完的衣裳，会让这所房子的主人有失身份。于是，她把影子卷起来，小心地收藏在抽屉里，等有机会再告诉自己的丈夫。



流星

分布在星际空间的细小物体和尘粒，也叫流星体。它们飞入地球大气层，跟大气摩擦产生了光和热，这种现象叫流星。通常所说的流星指这种短时间发光的流星体。

娜娜嘴里死死地叼着一件东西，原来是那个男孩的影子。

